

DESIGN, CALORE AD ALTA TECNOLOGIA E RISPARMIO ENERGETICO MADE IN ITALY



**ISTRUZIONI D'USO  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCCIONES DE USO  
РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**



**cod. 77B20T**

2000 WATT - IPX5 WATERPROOF (Brevetto Star Progetti/Star Progetti Patent)  
MODELLO REGISTRATO / REGISTERED MODEL

**код. 77B20T**

2000 Ватт – IPX5 ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ (Патент Star Progetti)  
ЗАРЕГИСТРИРОВАННАЯ МОДЕЛЬ



ДИЗАЙН, ВЫСОКО ТЕХНОЛОГИЧНОЕ ТЕПЛО, ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ ИТАЛЬЯНСКОЕ ПРОИЗВОДСТВО

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L'AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL'APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI.

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DESINSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

VOR INSTALLATION UND ANSCHLUSS DIESES PRODUKTS MÜSSEN DIE VORLIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCHGELESEN WERDEN. STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ZUR VERANTWORTUNG GEZOGEN WERDEN, DIE AUF EINE NICHTBEACHTUNG DER HINWEISE IN DIESER BETRIEBSANLEITUNG ZURÜCKZUFÜHREN SIND. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIESE BETRIEBSANLEITUNG IST GUT AUFZUBEWAHREN

ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO,HAY QUE LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE FOLLETO. STAR PROGETTI NO ES RESPONSABLE DE LOS EVENTUALES DAÑOS OCASIONADOS A PERSONAS O COSAS COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS INDICACIONES DE ESTE MANUAL, LAS CUALES GARANTIZAN LA DURABILIDAD Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL APARATO. CONSERVAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ. STAR PROGETTI GROUP НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЙ ВРЕД, ПРИЧИНЁННЫЙ ЧЕЛОВЕКУ ИЛИ ВЕЦИ ИЗ-ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЯ НИЖЕ ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ УКАЗАНИЙ, СЛЕДОВАНИЕ КОТОРЫМ ГАРАНТИРУЕТ НАДЁЖНОСТЬ И ПРОТЯЖЁННОСТЬ РАБОТЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.



**Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile. IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E**

**QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.** Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inherenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgerti al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

**Important information for environmentally friendly disposal. IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO**

**OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.** This product complies with Directive

ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

**Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOME PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET**

**N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.** Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

**Wichtige Informatinen zur umweltverträglichen Entsorgung. IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFlichtungen ZUR ESONDEREN**

**SAMMLUNG DER TEILE.** Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

**Información importante para el desecho ambiental compatible. EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA IRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHOS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU**

**VIDA ÚTIL.** Este producto guarda conformidad con la Directiva EU2002/96/EC. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo parato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desecharo para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

**Важная информация по утилизации отходов в соответствии с экологическими нормами**

**В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ ЕС НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НЕ ПРИВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИЕ С ДИРЕКТИВОЙ ОЕО, В ЭТИХ СТРАНАХ НА НАСТОЯЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О РАЗДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ОТ ЭЛЕКТРОННОГО И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ЕГО СРОКА СЛУЖБЫ.**

Настоящее оборудование соответствует Европейской Директиве EU2002/96/EC. Символ перечёркнутого бидона, имеющегося на оборудовании указывает, что по истечении его срока службы, оно должно быть утилизированного отдельного от домашних отходов, должно быть доставлено в установленное место для сбора электрических и электронных расходов, либо возвращено дилеру в момент покупки нового эквивалентного оборудования. Пользователь обязан передать в надлежащий пункт утилизации под угрозой ответственности, налагаемой действующим законодательством об утилизации отходов. Надлежащая раздельной сбор, последующая переработка и совместимая с экологическими требованиями утилизация отходов позволяет избежать неоправданного загрязнения окружающей среды и нанесения вреда здоровью и способствует повторному использованию материалов, являющихся компонентами оборудования. оборудования. За более подробной информацией о раздельном сборе отходов обращайтесь в местные пункты сбора и утилизации отходов или место продажи приобретённого оборудования. Производители и поставщики несут ответственность за надлежащую переработку и утилизацию, обработку и вывоз отходов в соответствии с экологическими нормами как самостоятельно так и при участии коллективных систем .





## AVVERTENZE

**PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE AVVERTENZE. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L'AFFIDABILITÀ ELETTRICA E MECCANICA DELL' APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI.**

**NON USARE QUESTO PRODOTTO PER UNA FUNZIONE DIFFERENTE DA QUELLA ESPOSTA NEL PRESENTE LIBRETTO.**

1. Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito a Star Progetti oppure al Rivenditore autorizzato.
2. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
3. Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio.
4. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
5. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanza di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.
6. Per evitare il rischio di incendi fare attenzione che l'apparecchio non vada inavvertitamente in contatto con gli stessi e non installare l'apparecchio con l'elemento radiante in prossimità o comunque orientati verso tende, ombrelloni, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o incendi.
7. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide, non toccare l'apparecchio a piedi nudi.
8. Collegare HELIOSA HI DESIGN 77 ad un'alimentazione di 220-240V monofase (in base al paese). L'apparecchio deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionale qualificato o da tecnico specialista. Collegare il riscaldatore alla rete di alimentazione elettrica solo se la tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
9. L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
10. L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.
11. L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali Star Progetti non potrà essere considerata responsabile.
12. Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. *ATTENZIONE: Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.*
13. La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superfici calde con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.
14. Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
15. Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
16. Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito il costruttore oppure un Rivenditore autorizzato autorizzato.
17. Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.
18. Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito dal costruttore oppure presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
19. Durante gli interventi di manutenzione non toccare direttamente i bulbi ma agire unicamente sulle calotte terminali. Il bulbo viene danneggiato dal contatto con le mani nude; in questo caso la garanzia di copertura del prodotto decade.
20. Nel caso di contatto accidentale con la superficie del bulbo, pulire quest'ultima immediatamente, strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato.
21. In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito al costruttore oppure ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

22. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Star Progetti. In caso di danneggiamento del cavo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere effettuata esclusivamente dal costruttore o dal servizio di assistenza o da tecnico specialista. Utilizzare un cavo con caratteristiche analoghe a quello fornito.
23. Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando:
  - a) si rileva un'anomalia di funzionamento;
  - b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna;
  - c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.
24. Non coprire né ostruire la griglia frontale dalla quale viene irraggiato il calore.
25. All'atto dell'installazione prevedere un interruttore omnipolare opportunamente dimensionato con distanza fra i contatti uguale o superiore a 3 mm.
26. Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.
27. Mantenere pulita la griglia frontale.
28. Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
29. Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmati, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente senza la presenza di una persona.
30. Procedere singolarmente alla accensione ed allo spegnimento di ogni apparecchiatura e non con interruttore generale per evitare sbalzi di tensione che possano bruciare i bulbi a infrarossi.

## ISTRUZIONI D'USO

### ATTENZIONE

IL COSTRUTTORE NON GARANTISCE LE APPARECCHIATURE QUALORA NON VENGANO RISPETTATE LE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO. PRIMA DI USARE IL PRODOTTO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO. STAR PROGETTI NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI A PERSONE O COSE CAUSATI DAL MANCATO RISPETTO DELLE INDICAZIONI DI SEGUITO ELENcate, LA CUI OSSERVANZA ASSICURERÀ INVECE LA DURATA E L'AFFIDABILITÀ, ELETTRICA E MECCANICA, DELL'APPARECCHIO. CONSERVARE SEMPRE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI.

### 1. DESCRIZIONE

HELIOSA® HI DESIGN 77 è un riscaldatore a raggi infrarossi dalle forme esclusive e di tendenza. Questa linea si presenta con forme arrotondate, gradevoli, morbide che si inseriscono in qualsiasi tipo di arredamento. HELIOSA® HI DESIGN 77 è stato progettato e costruito con una buona tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego. Tutti gli apparecchi sono collaudati singolarmente e certificati. Il calore di HELIOSA® HI DESIGN 77 è immediato e regolabile.

### 2. HELIOSA® HI DESIGN 77 - cod. 77B20T

#### HELIOSA® HI DESIGN 77 CON TELECOMANDO

2000 WATT



- Modello orientabile applicabile a parete
- IPX5 Waterproof non teme pioggia e spruzzi d'acqua (Brevetto Star Progetti) - Per ambienti interni ed esterni
- Accessori in dotazione: cavo elettrico mt. 5 con spina schuko, griglia inox, aggancio per fissaggio a parete (foto a) e su supporto mobile (foto b), telecomando a infrarossi con accensione 50%+%-STOP, riduzione consumi, soft start, batteria per telecomando.
- Dimensioni cm 45,5x14x15,5
- Peso netto kg 1,70



### 3. IMPIEGO

Il modello HELIOSA HI DESIGN 77 risulta particolarmente adatto per l'utilizzo in ambienti interni ed esterni. Ideale per riscaldare a zone e solo per il tempo necessario.

### 4. DATI TECNICI HELIOSA® HI DESIGN 77

COD.	COLORE	VOLTAGGIO (V)	POTENZA (Watt)	HERTZ (Hz)	AREA RISCALDATA (mq)	ALTEZZA MIN.DA PAVIMENTO (mt)	ALTEZZA MIN. DA SOFFITTO (cm)	DISTANZA MIN.DA LATO MURO (cm)	DIMENSIONE (cm)	PESO NETTO (kg)	INDICE DI PROTEZIONE (IP)
77B20T con telecomando	BIANCO CARRARA RAL 9016	220-240	2000	50/60	15/20	2,30-2,50	30	50	45,5x14x15,5	1,70	X5 WATER PROOF

#### \* SUPERFICIE RISCALDATA

Le superfici riscaldate indicate possono variare in funzione all'altezza di installazione, alla situazione ambientale ed alla sinergia che si realizza con più riscaldatori installati. In questo ultimo caso i risultati possono essere notevolmente superiori.

## 5. INSTALLAZIONE A PARETE

Fissare l'apparecchio a parete con una distanza minima di 30 cm dal soffitto. (vedi esempi di installazione). L'altezza prevista per il fissaggio varia normalmente da Mt. 2.3 a Mt. 2.5 massimo. L'installazione a parete risulta il posizionamento ideale per ottenere il migliore risultato calorico con una inclinazione di 45° e con l'apparecchio perfettamente in posizione orizzontale. L'apparecchio non deve essere installato immediatamente sotto una presa di corrente.

## 6. POSIZIONAMENTO DI HELIOSA® HI DESIGN 77

1. Regolare il riflettore di HELIOSA® HI DESIGN 77 nella direzione del fascio richiesto con l'installazione a parete. Si tratta normalmente di un'inclinazione di circa 45 gradi rispetto all'orizzonte.
2. Non installare mai HELIOSA® HI DESIGN 77 su una superficie infiammabile, ne rivolgerlo verso una superficie infiammabile.
3. HELIOSA® HI DESIGN 77 deve essere posto ad una distanza libera (linea visiva) non inferiore a Mt. 2.0 da oggetti come il cartone, tessuti, tende ecc. così pure in caso di vetrate. Se collocato in officine e garages, dove sono presenti vernici infiammabili o combustibili, HELIOSA® HI DESIGN 77 deve essere posto a una distanza non inferiore a Mt. 4.0 dalla fonte di pericolo.
4. In ambiente molto polverosi chiusi, HELIOSA® HI DESIGN 77 non è indicato per non danneggiare il bulbo.

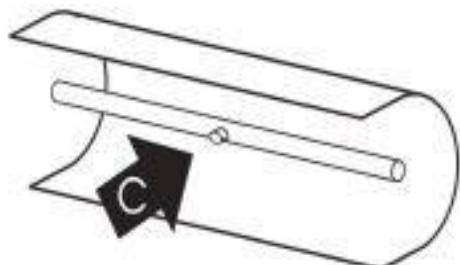
## 7. GRIGLIA DI PROTEZIONE

- a) La griglia di protezione deve essere installata nei luoghi ove essa è prescritta (per esempio nelle palestre e ambienti dove hanno luogo incontri sportivi). Nelle aree coperte adibite ove si gioca il football, può essere necessario dotare il riscaldatore di ulteriori protezioni esterne che resistano ad eventuali impatti.
- b) La protezione viene semplicemente fissata sulla parte anteriore del riflettore.
- c) La griglia di protezione va comunque installata qualora l'apparecchio venga fissato a meno di mt. 2,0 da terra ed il montaggio deve essere considerato al momento dell'installazione ed effettuato dal tecnico specialista.
- d) Il sistema di protezione di HELIOSA® HI DESIGN 77 è stato concepito per evitare qualsiasi accesso diretto agli elementi di riscaldamento e deve essere mantenuto nella sua posizione durante l'utilizzo dell'apparecchio di riscaldamento.
- e) Il sistema di protezione non garantisce piena protezione ai bambini o a persone inferme.

## 8. MANUTENZIONE DEL BULBO

### (DA EFFETTUARSI A CURA DI PERSONALE QUALIFICATO O DA TECNICO SPECIALISTA)

- LA GARANZIA NON PREVEDE LA SOSTITUZIONE O RIPARAZIONE DEL BULBO.
- PER LA SOSTITUZIONE DEL BULBO RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO O AD UN CENTRO ASSISTENZA.
- SI CONSIGLIA DI TOGLIERE LA POLVERE SALTUARIAMENTE SULLA PARABOLA E SUL BULBO CON UN PENNELLO O CON ARIA COMPRESSA IN MODO DA OTTENERE L'EFFICIENZA CALORICA DI HELIOSA® HI DESIGN 77 SEMPRE.
- IL BULBO DI RICAMBIO DEVE ESSERE UGUALE A QUELLO FORNITO CON L'APPARECCHIO.
- IL MONTAGGIO DEI BULBI POTREBBE CAUSARE DANNI ALL'APPARECCHIO E RENDERLO NON SICURO. CONTATTARE STAR PROGETTI OPPURE IL RIVENDITORE AUTORIZZATO PER LA FORNITURA DEL BULBO DI RICAMBIO SPECIFICANDO IL MODELLO ED IL CODICE DEL RISCALDATORE ACQUISTATO.
- IL PUNTO DI INIEZIONE DEL BULBO (c) DEVE ESSERE SEMPRE ESTERNO AL BULBO



## **9. UTILIZZO DEL TELECOMANDO**

Il telecomando fornito in dotazione assolve alla funzione di:

- accensione
- dimezzatore di potenza
- spegnimento

### **1. ACCENSIONE**

Orientando il telecomando verso il sensore dell'apparecchio, premere per 1 o 2 secondi il pulsante **POWER + %**.

Immediatamente si accenderà la spia verde (che conferma l'avvio elettrico) e dopo circa 2 secondi l'apparecchio raggiungerà il pieno regime di potenza.

**2. DIMEZZATORE DI POTENZA:**questo risultato si ottiene premendo il pulsante **POWER - %**

**3. SPEGNIMENTO:** premere il pulsante OFF

### **ATTENZIONE**

L'AVVIO DEL RISCALDATORE AVVIENE IN 2 SECONDI DALL'ACCENSIONE DELLA SPIA VERDE SULL'APPARECCHIO.NON INSISTERE CON IL TELECOMANDO PER EVITARE L'ESAURIMENTO DELLA BATTERIA.QUALORA SI VERIFICASSE UNA MANCATA ACCENSIONE DELLA SPIA VERDE, QUESTA POTREBBE ESSERE CAUSATA DALLE BATTERIE DEL TELECOMANDO SCARICHE. IN QUESTO CASO OCCORRE PROVVEDERE ALLA SOSTITUZIONE CON LA BATTERIA DI RISERVA IN DOTAZIONE.



# WARNING

**READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.**  
**STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET.**  
**FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.**

**DO NOT USE THIS PRODUCT FOR ANY PURPOSE OTHER THAN SHOWN IN THIS BOOKLET.**

1. After unpacking the product, check that everything is there; if in doubt contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
2. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped.
3. Do not sit or rest objects on the appliance.
4. Do not use the appliance where there are inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
5. Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool, but keep it at a safe distance as set out by the CEE-CEI standards.
6. To prevent the risk of fire, do not install the appliance and its heating elements near to or directed towards curtains, beds or other objects or easily inflammable materials; there must be an adequate minimum distance ensured to avoid the risk of damage or fire.
7. Do not touch it with wet and damp hands, do not touch it with wet feet.
8. Connect HELIOSA HI DESIGN 77 to a single-phase 220-240V supply (varies from country to country). The product must be connected correctly to an electrical power supply that complies with current legislation and has an effective earthing system. In case of doubt ask for a careful check by professionally qualified staff. Connect the product to the electricity supply network only if the plant voltage and capacity meet the requirements on the plate, especially maximum power.
9. The appliance must not be placed immediately below a mains socket.
10. The appliance must always be installed in an upright position.
11. Installation of the product must be carried out by professionally qualified staff, in compliance with the instructions in this booklet. Incorrect mounting and/or electrical connection can cause damage to persons, animals and things, and Star Progetti cannot be held liable for this.
12. If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped. *WARNING: This heating appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when there are people who are not able to abandon the room by themselves, unless they are constantly supervised.*
13. The temperature of the appliance is particularly high when in operation; therefore avoid touching the red-hot surfaces with bare skin. Turn the product off and wait at least 5 minutes before carrying out any repairs.
14. Do not modify the appliance in any way.
15. Pay particular attention when used in unmanned environments.
16. Periodically inspect the completeness of the appliance by eye. In the event of any imperfection do not use it and immediately contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
17. Before cleaning or doing any maintenance turn the product off and disconnect it from the electricity network by switching the plant off.
18. If the product falls or receives a hard knock get it checked by the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
19. During maintenance do not touch the bulbs directly but handle only by the end caps. The bulb can be damaged by contact with bare hands; in this case the covering warranty is no longer valid.
20. Should you accidentally touch the surface of the bulb, clean it immediately with a soft cloth moistened with alcohol.
21. In the event of malfunction and/or breakdown turn the appliance off and immediately contact the manufacturer or an Authorized Technical Assistance Centre.
22. Original Star Progetti spare parts must be used in any repairs. In the event of damage to the lead or its plug immediately replace it, this should be carried out at the premises of the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre. Use a lead with similar characteristics.
23. Switch the main plant supply off when:
  - a) there is a malfunction;
  - b) you decide to clean the outside;
  - c) you decide not to use the appliance for a long period of time.
24. Do not cover or obstruct the front grille when in use.

25. Use a multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm when installing the appliance.
26. Do not cover or obstruct the appliance whilst it is on.
27. Keep the front grille clean.
28. If you decide to permanently remove the appliance, switch it off and disconnect it from the mains, and then keep it well out of the reach of children and the handicapped. It is also recommended to make it unusable by cutting its supply cable off.
29. Do not use the appliance in conjunction with programmers, timers or other tools capable of turning it on automatically.
30. Heaters must be switched on and switched off one by one. Do not use the main switchboard for switching on or switching off the units, to avoid voltage surges which could burn out the bulb.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### ATTENTION

READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE. STAR PROGETTI CANNOT ASSUME ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PROPERTY OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM FAILURE TO ABIDE BY THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS BOOKLET. FOLLOWING THESE INSTRUCTIONS WILL ENSURE A LONG SERVICE LIFE AND OVERALL ELECTRICAL AND MECHANICAL RELIABILITY. KEEP THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

### 1. DESCRIPTION

The HELIOSA® HI DESIGN line has a soft, charming, rounded shape, which suits any type of furnishing. HELIOSA® HI DESIGN is very modern and completes the irresistible charm of these models. Each heater has been designed to provide different heat requirements, in order to be suitable for all room types and complements the most elaborate types of furnishing. It provides immediate heat, has low energy consumption and is compact while able to heat large areas. HELIOSA® HI DESIGN is designed and manufactured to the highest technical standards and assembled using high quality components compliant with safety standards and/or certificates.

### 2. HELIOSA® HI DESIGN 77 – Code 77B20T

#### HELIOSA® HI DESIGN 77 WITH REMOTE CONTROLLER

#### 2000 WATTS

- Revolving model for wall
- IPX5 Waterproof totally protected against rain and water sprays (Star Progetti Patent) - For inside and outside areas
- Accessories provided: 5 m electric cable with schuko plug, stainless steel grid, remote controller with power on 50%+-%STOP, reduction on energy consumptions, soft start, wall bracket (photo a) and mobile stand (photo b)
- Dimensions cm 45,5x14x15,5
- Net weight kg 1,70



photo a



photo b



remote controller



### 3. USE

HELIOSA HI DESIGN 77 models are particularly suitable for uses for inside and outside areas.

### 4. TECHNICAL DATA

CODE	COLOUR	VOLTAGE (V)	POWER (Watts)	HERTZ (Hz)	HEATED AREA (mq)*	MINIMUM DISTANCE FROM FLOOR (mt)	MINIMUM DISTANCE FROM CEILING (cm)	MINIMUM DISTANCE FROM WALL (cm)	DIMENSIONS (cm)	NET WEIGHT (kg)	PROTECTION INDEX (IP)
77B20T with remote controller	WHITE CARRARA RAL 9016	220-240	2000	50/60	15/20	2,30-2,50	30	50	45,5x14x15,5	1,70	X5 WATERPROOF PROOF

#### \*HEATED AREAS

The heated areas indicated can vary according to the installation height, the environmental conditions and the synergy produced when several heaters installed. In the latter case results can be significantly higher.

## **5. INSTALLATION TO WALL**

Install the heater on the wall at a minimum distance of 30 cm from the ceiling (see installation examples). The height at which the heaters are normally installed varies from 2.3 metres to a maximum of 2.5 metres. Wall mounting is the ideal solution to achieve the best results in terms of heat with the reflector at a 45° angle and the heater perfectly horizontal. The appliance must not be placed immediately below a mains socket.

## **6. POSITIONING**

1. Aim the HELIOSA HI DESIGN 77 reflector in the direction required for the wall-mounted installation. The normal angle is 45° to the horizontal plane.
2. Never install HELIOSA HI DESIGN 77 an inflammable surface or facing an inflammable surface.
3. HELIOSA HI DESIGN 77 must be placed at a clear distance (line of vision) of not less than 2.0 metres from objects such as cardboard, fabrics, curtains and windows. If used in workshops and garages where there are inflammable paints, HELIOSA HI DESIGN 77 must be located more than metres from the hazard.
4. We recommend that the heater is not used in dusty non-ventilated environments to avoid damage to the bulb.

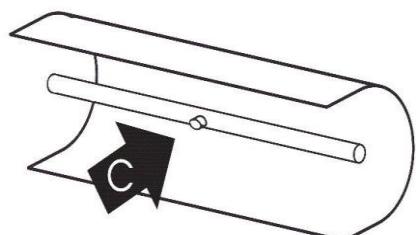
## **7. WIRE GUARD**

- a) The wire guard should be used if protection is required (for example sports halls or places where games are played). In areas where indoor football is played, it may be necessary to fit additional external guarding to cope with the force of impact.
- b) The wire guard is simply clipped over the front of the reflector.
- c) The wire guard must be installed when the heater is fixed under a height of 2,0 m from the floor level and this assembly must be done during installation and by a qualified electrician.
- d) The HELIOSA HI DESIGN 77 protective wire guard has been designed to prevent direct access to the heating elements and must not be removed while the heater is being used.
- e) The guard does not guarantee full protection for children or the disabled.

## **8. MAINTENANCE OF BULB**

### **(TO BE PERFORMED BY QUALIFIED STAFF OR SPECIALIZED TECHNICIAN)**

- THE GUARANTEE DOES NOT COVER REPLACEMENT OR REPAIR OF BULB.
- REPLACEMENT OF BULB IS TO BE PERFORMED ONLY BY PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSONNEL OR BY A SERVICING CENTRE.
- REMOVE DUST FROM THE REFLECTOR AND BULB PERIODICALLY WITH BRUSH OR COMPRESSED AIR FOR CONSTANT HELIOSA® HI DESIGN 77 HEAT EFFICIENCY.
- THE REPLACEMENT BULB MUST BE THE SAME AS THE BULB SUPPLIED WITH THE DEVICE.
- REPLACEMENT WITH OTHER BULBS MAY DAMAGE THE DEVICE AND CAUSE IT TO BE UNSAFE. CONTACT STAR PROGETTI OR THE RETAIL OUTLET AUTHORIZED TO SELL THE REPLACEMENT BULB, SPECIFYING THE MODEL AND CODE OF THE PURCHASED HEATER.
- THE INJECTION POINT ON THE BULB (c) MUST ALWAYS FACE OUTWARD.



## **9. REMOTE CONTROLLER – USE**

The functions of the remote control provided are as follows:

- turn on
- half-power control
- turn off

### **1. TO TURN ON**

point remote control at sensor of appliance, press POWER +% button for 1 or 2 seconds. A green indicator will immediately light up (confirming electrical start up). The full power regimen of the appliance is reached in approx. 30 seconds.

**2. HALF-POWER CONTROL:** for half-power, press POWER 50%

**3. TO TURN OFF:** press OFF button

### **WARNING**

THE HEATER GETS STARTED AFTER 2 SECONDS FROM THE GREEN LIGHT ON THE HEATER IS ON. WE RECOMMEND YOU NOT TO INSIST ON THE REMOTE CONTROL IN ORDER TO AVOID THE BATTERY EXHAUSTION. IN CASE THE GREEN LIGHT IS NOT ON, THIS COULD BE CAUSED BY THE EXHAUSTED BATTERY IN THE REMOTE CONTROL. IN THAT CASE, PLEASE REPLACE THE EXHAUSTED BATTERY BY THE SPARE BATTERY INCLUDED.



# AVVERTISSEMENT

**AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DESINSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL.**

**CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.**

1. Ne pas utiliser ce produit dans des buts différents de ceux qui sont exposés dans le présent manuel.
2. Après avoir ôté le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, adressez-vous immédiatement au constructeur ou bien à un Centre d'Assistance Technique autorisé.
3. Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes non autonomes.
4. Ne pas s'asseoir et ne pas poser d'objets sur l'appareil.
5. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de alcool, insecticide, essence, etc.
6. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil et ses éléments irradiants à proximité ou en direction de rideaux, lits ou autres objets facilement inflammables ; dans tous les cas, assurez-vous que l'appareil soit positionné à une distance suffisante pour éviter les risques de dommages ou d'incendie.
7. Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Ne pas toucher l'appareil avec des pieds nus.
8. Raccorder HELIOSA HI DESIGN 77 à une alimentation 220-240V monophasé (selon les pays). L'appareil doit être correctement branché à un circuit électrique conforme aux normes en vigueur et muni d'un système de masse efficace. En cas de doutes, faites effectuer un contrôle par un personnel professionnellement qualifié. Ne connecter l'appareil au circuit d'alimentation électrique que si la tension et la portée de l'installation correspondent aux données reportées sur la plaque de l'appareil et n'excèdent pas sa puissance maximale.
9. L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe.
10. L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
11. L'installation du produit doit être effectuée en respectant les instructions reportées dans le présent manuel, par un personnel professionnellement qualifié. Tout montage et/ou branchement électrique erroné peuvent causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets dont Star Progetti ne pourra être jugée responsable.
12. Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. *ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.*
13. La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est particulièrement élevée ; il convient donc d'éviter tout contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est conseillé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
14. N'apporter aucune modification de quelque type que ce soit à l'appareil.
15. Redoubler d'attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
16. Inspecter visuellement et périodiquement l'appareil pour s'assurer de son intégrité. En cas d'imperfection, éviter de l'utiliser et contacter immédiatement le constructeur ou bien un Centre d'Assistance Technique autorisé.
17. Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou de manutention, éteindre l'appareil et le débrancher du circuit électrique en ouvrant l'interrupteur.
18. Si le produit chute ou reçoit des coups, demandez immédiatement un contrôle de la part du constructeur ou d'un Centre d'Assistance Technique autorisé.
19. Pendant les interventions de manutention, ne pas toucher directement les lampes mais agir uniquement sur les calottes terminales. La lampe est endommagée par le contact avec les mains nues ; dans ce cas, la garantie de couverture du produit est invalidée.
20. En cas de contact accidentel avec la surface de la lampe, procédez à son nettoyage immédiat avec un linge imbibé d'alcool.
21. En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteignez l'appareil et adressez-vous immédiatement au constructeur ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé.

22. Pour toute réparation éventuelle, exigez l'utilisation de pièces de rechange originales Star Progetti. En cas d'endommagement du câble ou de la prise, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectué par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé. Utilisez un câble ayant des caractéristiques similaires.
23. Eteignez l'interrupteur général de l'appareil quand:
  - a) vous relevez une anomalie de fonctionnement;
  - b) vous décidez d'effectuer une manutention ou un nettoyage externe;
  - c) vous décidez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.
24. Ne pas couvrir ni obstruer la grille antérieure d'où émane la chaleur.
25. Lors de l'installation, prévoir un interrupteur omnipolaire aux dimensions appropriées avec un écart supérieur ou égal à 3mm entre les contacts.
26. Ne pas couvrir ou obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.
27. Assurez-vous de la propreté de la grille frontale.
28. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, placer l'interrupteur en position éteinte et débrancher l'appareil avant de le ranger hors de portée des enfants et des personnes non autonomes. Par ailleurs nous conseillons de le rendre inutilisable en coupant son câble d'alimentation.
29. Ne pas utiliser l'appareil en parallèle avec des minuteurs ou d'autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement.
30. Les appareils doivent être allumés ou éteints un par un « singulièrement » et non pas avec l'interrupteur général afin d'éviter les bonds de tension qui peuvent brûler les lampes.

## MODE D'EMPLOI

### ATTENTION

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE. LA SOCIÉTÉ STAR PROGETTI NE POURRA ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES ÉVENTUELS CAUSÉS AUX PERSONNES OU AUX CHOSES PAR SUITE DU NONRESPECT DESINSTRUCTIONS CI-DESSOUS. LE RESPECT DE TOUTES LES INDICATIONS REPORTÉES DANS CE LIVRET GARANTIRA UNE LONGUE DURÉE DE VIE AINSI QUE LA FIABILITÉ ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE DE L'APPAREIL. CONSERVER TOUJOURS CE LIVRET D'INSTRUCTIONS.

### 1. DESCRIPTION-EMPLOI

HELIOSA® HI DESIGN 77 est un dispositif de chauffage à rayons infrarouges aux formes spéciales et très modernes. Cette ligne présente des formes arrondies, agréables et douces, pouvant s'insérer dans tous les types d'espaces. HELIOSA® HI DESIGN 77 a été conçu et construit selon les techniques les plus avancées et assemblé avec les meilleurs composants, conformément aux réglementations et/ou certifiés pour son fonctionnement, conforme aux réglementations de sécurité. Tous les appareils sont contrôlés individuellement et certifiés. HELIOSA® HI DESIGN 77 offre une chaleur instantanée et réglable.

### 2. HELIOSA® HI DESIGN 77 – cod.77B20T

#### HELIOSA® HI DESIGN 77 AVEC TELECOMMANDE

##### 2000 WATT

- Modèle orientable mural
- IPX5 WATERPROOF Appareil protège contre la pluie et les éclaboussures (Brevet Star Progetti) - Pour les espaces intérieurs et extérieurs
- Accessoires fournis: câble électrique 5 m et prise schuko, télécommande à infrarouges avec allumage 50% - +%- STOP, Réductions des consommations, soft start grille inox, fixation murale (photo a) et pour pied mobile (photo b)
- Dimensions cm 45,5x14x15,5
- Poids net kg 1,70



photo a



photo b



telecommande



### 3. EMPLOI

Les modèles HELIOSA 77 sont l'idéal pour les espaces intérieurs et extérieurs.

### 4. DONNES TECHNIQUES

COD.	COULEUR	VOLTAGE (V)	PUISANCE (Watts)	HERTZ (Hz)	ZONE CHAUFFÉE (mq)*	DISTANCE MINIMUM DU SOL (mt)	DISTANCE MINIMUM DU PLAFOND (cm)	DISTANCE MINIMUM DES MURS (cm)	DIMENSIONS (cm)	POIDS NET (kg)	INDEX DE PROTECTION (IP)
77B20T avec télécommande	BLANC CARRARA RAL 9016	220-240	2000	50/60	15/20	2,30-2,50	30	50	45,5x14x15,5	1,70	X5 WATER PROOF

#### \* SURFACE CHAUFFÉE

Les surfaces chauffées indiquées peuvent varier en fonction de la hauteur d'installation de l'appareil, de l'environnement de la pièce et de l'action de synergie qui a lieu avec les autres dispositifs de chauffage à infrarouges installés. Dans ce cas, les résultats peuvent être considérablement meilleurs.

## 5. INSTALLATION MURALE

Fixer l'appareil au mur à 30 cm au moins du plafond (voir exemples d'installation). La hauteur prévue pour la fixation varie normalement de 2,3 m à 2,5 m maximum. L'installation au mur est permet d'obtenir le meilleur résultat calorique avec une inclinaison de 45° et l'appareil en position parfaitement horizontale. L'appareil ne doit pas être installé immédiatement sous une prise de courant.

## 6. COMMENT POSITIONNER HELIOSA® HI DESIGN 77

1. Régler le réflecteur de HELIOSA HI DESIGN 77 dans la direction du faisceau exigé pour l'installation au mur. Il s'agit normalement d'une inclinaison d'environ 45° par rapport à l'horizontale.
2. Ne jamais installer HELIOSA HI DESIGN 77 sur une surface inflammable, ni le diriger vers une surface inflammable.
3. HELIOSA HI DESIGN 77 doit être placé à une distance libre (ligne visuelle) non inférieure à 2,00m des objets en carton, tissu etc. ainsi qu'en cas de baies vitrées. S'il est placé dans des ateliers et garages, où se trouvent des peintures inflammables ou des combustibles, HELIOSA HI DESIGN 77 doit être placé à au moins 4,0m de la source de danger.
4. Il est conseillé de ne pas installer HELIOSA HI DESIGN 77 dans des locaux très poussiéreux, pour ne pas abîmer la lampe.

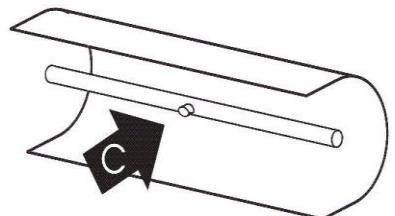
## 7. GRILLE DE PROTECTION

- a) La grille de protection doit être installée dans les locaux où elle est prescrite (par exemple, dans les gymnases et dans tout local où des rencontres sportives sont organisées). Dans les zones couvertes où l'on pratique le football, d'autres protections extérieures résistant aux impacts devront être prévues.
- b) La protection est simplement fixée sur l'avant du réflecteur.
- c) La grille de protection doit toujours être installée si l'appareil est fixé à moins de 2,0 m du sol, et le montage doit être réalisé par un spécialiste lors de l'installation.
- d) Le système de protection de HELIOSA HI DESIGN 77 a été conçu pour éviter tout accès direct aux éléments chauffants et devra être maintenu en position lors de l'utilisation de l'appareil de chauffage.
- e) Le système de protection ne garantit pas une sécurité totale pour les enfants et les handicapés physiques.

## 8. ENTRETIEN DE L'AMPOULE

### (QUI DOIT ETRE EFFECTUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIE OU PAR UN TECHNICIEN SPECIALISE)

- LA GARANTIE NE PREVOIT PAS NI LA SUBSTITUTION NI LA REPARATION DE L'AMPOULE.
- POUR LA SUBSTITUTION DE L'AMPOULE S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT AU SERVICE D'ASSISTANCE OU A UN TECHNICIEN SPECIALISE QUALIFIE.
- ON CONSEILLE D'ENLEVER OCCASIONNELLEMENT LA POUSSIÈRE SUR LE REFLECTEUR AVEC UN PINCEAU OU DE L'AIR COMPRIMÉE DE FAÇON A OBTENIR TOUJOURS L'EFFICACITÉ CALORIFIQUE DE HELIOSA® HI DESIGN
- L'AMPOULE DE SUBSTITUTION DOIT ÊTRE IDENTIQUE À CELLE LIVRÉE AVEC L'APPAREIL.
- LE MONTAGE D'AMPOULES DIFFÉRENTES PEUT CAUSER DOMMAGES A L'APPAREIL ET LE RENDRE DANGEREUX. CONTACTER STAR PROGETTI OU LE REVENDEUR AUTORISÉ POUR L'ACHAT DE L'AMPOULE DE SUBSTITUTION EN SPÉCIFIANT LE MODÈLE ET LE CODE DU CHAUFFAGE ACHETE.
- LE POINT D'INJECTION DE L'AMPOULE ( C ) DOIT POINTER VERS L'EXTERIEUR VOIR IMAGE C



## **9. MODALITE D'ALLUMAGE**

La télécommande livrée en dotation a les fonctions suivantes:

- allumage
- réducteur à 50% de la puissance
- coupure

### **1. ALLUMAGE**

Diriger la télécommande vers le récepteur de l'appareil, appuyer pendant une ou deux secondes sur la touche **POWER + %** le voyant vert va s'allumer immédiatement (ce qui confirme la mise en route électrique) et après 30 secondes l'appareil fonctionnera à plein régime de puissance.

**2. REDUCTEUR A 50% DE PUISSANCE:** on obtient ce résultat en appuyant sur le bouton **POWER - %**

**3. COUPURE:** Appuyer sur le bouton OFF

### **ATTENTION**

LA MISE EN ROUTE DU CHAUFFAGE SE FAIT EN 2 SECONDES A COMPTER DE L'ALLUMAGE DU VOYANT VERT SUR L'APPAREIL. NE PAS INSISTER AVEC LA TELECOMMANDE AFIN D'EVITER LE DECHARGEMENT DES PILES. SI LE VOYANT VERT NE S'ALLUME PAS, CELE PEUT ÊTRE DÛ AUX PILES DE LA TELECOMMANDE DÉCHARGÉES. DANS CE CAS IL FAUT PROCEDER AU REMPLACEMENT DES PILES AVEC CELLE FOURNIE.



## HINWEISE

**VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS BITTEN WIR SIE, DIE HINWEISE AUFMERKSAM ZU LESEN. DIE FIRMA STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR EVENTUELLE PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRten ANGABEN ENTSTEHEN. DIE BEACHTUNG DIESER ANGABEN STELLT STATTDESSEN EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS SICHER. DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG IMMER GUT AUFBEWAHREN.**

**DIESES GERÄT NICHT FÜR EINEN ANDEREN ALS DEN IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEgebenEN ZWECK VERWENDEN.**

1. Das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit prüfen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an Star Progetti oder an einen autorisierten Händler.
2. Teile der Verpackung nicht in Reichweite von Kindern oder Behinderten lassen.
3. Sich nicht auf das Gerät setzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
4. Das Gerät nicht bei Vorhandensein von entzündlichen Stoffen oder Dämpfen wie Alkohol, Insektiziden, Benzin, etc. verwenden.
5. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads verwenden, sondern immer den von den CEE-CEI Normen vorgeschriebenen Sicherheitsabstand einhalten.
6. Um Brandgefahr zu vermeiden, das Gerät nicht mit dem Heizelement in der Nähe von oder ausgerichtet auf Vorhänge, Schirme, Betten oder andere leicht brennbare Gegenstände oder Materialien installieren bzw. darauf achten, dass das Gerät nicht versehentlich damit in Berührung kommt; es muss auf jeden Fall eine angemessener Mindestabstand garantiert sein, um Schadens- oder Brandrisiken zu vermeiden.
7. Das Gerät weder mit nassen oder feuchten Händen noch mit bloßen Füßen berühren.
8. HELIOSA® 77 an eine einphasige 220-240V Versorgung anschließen (je nach Land). Das Gerät muss korrekt an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die die gültigen Vorschriften erfüllt und mit einem leistungsfähigen Erdungssystem ausgestattet ist. Lassen Sie die Anlage im Zweifelsfall von einem qualifiziertem Elektrofachmann oder von einem Fachtechniker sorgfältig überprüfen. Den Heizstrahler nur an das Stromversorgungsnetz anschließen, wenn die Spannung und der Stromdurchfluss der Anlage den Werten auf dem Kennschild entsprechen, insbesondere der maximalen Leistung.
9. Das Gerät darf nicht direkt unter einer festen Steckdose installiert werden.
10. Das Gerät muss immer in horizontaler Position installiert werden.
11. Die Installation des Geräts muss unter Beachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Angaben von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden. Fehler bei der Montage und/oder beim elektrischen Anschluss können Personen-, Tier- und Sachschäden zur Folge haben, für die Star Progetti nicht haftbar gemacht werden kann.
12. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie wurden bezüglich der Bedienung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder eingewiesen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. *ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.*
13. Die Temperatur des Geräts ist während des Betriebs sehr hoch. Daher unbedingt vermeiden, die heißen Oberflächen mit bloßer Haut zu berühren. Das Gerät ausschalten und mindestens 5 Minuten warten, bevor Eingriffe vorgenommen werden.
14. Keinerlei Änderungen am Gerät vornehmen.
15. Besondere Vorsicht walten lassen, wenn das Gerät in unbeaufsichtigten Räumen betrieben wird.
16. Die Unversehrtheit des Geräts periodisch sichtprüfen. Im Falle von Mängeln die Verwendung vermeiden und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Händler Kontakt aufnehmen.
17. Das Gerät ausschalten und durch Umlegen des Schalters der Anlage vom Stromnetz trennen, bevor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
18. Das Gerät sofort vom Hersteller oder bei einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen lassen, wenn es herunterfällt oder starke Stöße erleidet.
19. Bei Wartungsarbeiten die Lampen nicht direkt berühren, sondern nur an den Endkappen handhaben. Die Lampe wird durch die Berührung mit bloßen Händen beschädigt; in diesem Fall verfällt die Garantie des Geräts.
20. Bei unabsichtlichem Kontakt mit der Lampenoberfläche, diese sofort mit einem mit denaturiertem Alkohol befeuchteten Lappen reinigen.

21. Im Falle von Betriebsstörungen und/oder eines Defekts das Gerät ausschalten und sofort mit dem Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum Kontakt aufnehmen.
22. Für eine eventuelle Reparatur müssen Original-Ersatzteile von Star Progetti verwendet werden. Bei Beschädigung des Kabels oder des Steckers muss das entsprechende Teil sofort ausgewechselt werden. Dieser Vorgang darf ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einem Fachtechniker durchgeführt werden. Ein Kabel mit den gleichen Eigenschaften des mitgelieferten Kabels verwenden.
23. Den Hauptschalter der Anlage ausschalten, wenn:
  - a) eine Betriebsstörung auftritt;
  - b) die Außenseite gereinigt werden soll;
  - c) das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
24. Das vordere Gitter, über das die Wärme abgestrahlt wird, nicht bedecken oder verstopfen.
25. Im Moment der Installation einen entsprechend dimensionierten, mehrpoligen Schalter vorsehen, dessen Kontakte mindestens 3 mm voneinander entfernt sein müssen.
26. Das Gerät während des Betriebs nicht bedecken oder beeinträchtigen.
27. Das vordere Gitter sauber halten.
28. Wird beschlossen, das Gerät endgültig außer Betrieb zu setzen, den Schalter ausschalten und vom Stromnetz trennen und das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder behinderten Personen lagern. Es wird außerdem empfohlen, das Gerät unbenutzbar zu machen, indem das Versorgungskabel abgeschnitten wird.
29. Das Gerät nicht in Verbindung mit Programmschaltern, Timern oder anderen Vorrichtungen verwenden, die in der Lage sind, es ohne Anwesenheit einer Person automatisch einzuschalten.
30. Jedes Gerät einzeln und nicht über den Hauptschalter ein- und ausschalten, um Spannungsstöße zu vermeiden, die ein Durchbrennen der Infrarotlampen bewirken können.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

DER HERSTELLER BÜRGT NICHT FÜR DIE GERÄTE, WENN DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG NICHT BEACHTET WIRD. VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS DIE IN DIESER GEBRAUCHSANWEISUNG ENTHALTENEN ANGABEN AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE FIRMA STAR PROGETTI KANN NICHT FÜR EVENTUELLE PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN HAFTBAR GEMACHT WERDEN, DIE DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER IM FOLGENDEN AUFGEFÜHRten ANGABEN ENTSTEHEN. DIE BEACHTUNG DIESER ANGABEN STELLT STATTDESEN EINE LANGE LEBENSDAUER SOWIE DIE ELEKTRISCHE UND MECHANISCHE ZUVERLÄSSIGKEIT DES GERÄTS SICHER. DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG IMMER GUT AUFBEWAHREN

### 1. BESCHREIBUNG

HELIOSA® HI DESIGN 77 ist ein Infrarot-Heizstrahler mit exklusivem, trendigem Design. Diese Linie weist abgerundete, ansprechende, weiche Formen auf, die sich harmonisch in jede Einrichtung einfügen. HELIOSA® HI DESIGN 77 wurde mit fortschrittlichster Technik entwickelt und hergestellt und besteht aus hochwertigen Komponenten, die die Vorschriften erfüllen und/oder für die Sicherheit bei der Verwendung zertifiziert sind. Alle Geräte werden einzeln geprüft und zertifiziert. Die Wärme von HELIOSA® HI DESIGN 77 ist sofort verfügbar und regelbar

### 2. HELIOSA® HI DESIGN 77 MODELL code 77B20T

#### HELIOSA® HI DESIGN 77 MIT FERNBEDIENUNG

##### 2000 WATT



- Ausrichtbares Modell für Wandmontage
- IPX5 Waterproof geschützt gegen regen und pritzwasser (Star Progetti Paten) für den Innen- und Außenräumen
- Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör: 5 m elektrisches Kabel und Schukostecker, Infrarot-Fernbedienung mit Einschaltung 50% - + % - STOP, Verbrauchsreduzierung, Softstart, Schutzgitter aus Edelstahl, Halterung für Wandmontage (foto a) oder Befestigung auf mobilem Ständer (foto b)
- Abmessungen 45,5x14x15,5 cm
- Nettogewicht 1,70 kg.



foto a



foto b



### 3. VERWENDUNG

Das Modell Heliosa 77 eignet sich besonders für den Innen- und Außenräume. Ideal für Heizung durch Zonen und nur so lange wie notwendig.

### 4. TECHNISCHE DATEN

MOD.	FARBE	SPANNUNG	LEISTUNG (W)	HERTZ (Hz)	BEHEIZBARE FLÄCHE (qm)*	MIN. ABSTAND VOM BODEN (m)	MIN. ABSTAND VON DER DECKE	MIN. ABSTAND VON DER WAND	ABMESSUNGEN (cm)	NETTO GEWICHT (kg)	SCHUTZART (IP)
77B20T mit fernbedienung	Carrara Weiß RAL 9016	220-240	2000	50/60	15/20	2,30-2,50	30	50	45,5x14x15,5	1,70	X5 WATER PROOF

#### \* BEHEIZBARE FLÄCHE

Die angegebenen beheizbaren Flächen können in Abhängigkeit der Montagehöhe, der Umgebungssituation und der Synergie, die in Verbindung mit mehreren installierten Heizstrahlern entsteht, variieren. In diesem letzten Fall kann die Heizleistung erheblich höher sein.

## 5. WANDMONTAGE

Den Heizstrahler mit einem Mindestabstand von 30 cm zur Decke an der Wand befestigen (siehe Montagebeispiele). Die vorgesehene Montagehöhe reicht normalerweise von 2,3 bis max. 2,5 Meter. Die Wandmontage stellt die ideale Lösung dar, um die beste Heizleistung zu erreichen, wobei der Heizstrahler perfekt horizontal montiert und um 45° geneigt werden muss. Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose angebracht werden.

## 6. POSITIONIERUNG DES HEIZSTRAHLERS HELIOSA® HI DESIGN 77

1. Den Reflektor von HELIOSA® HI DESIGN 77 bei der Wandmontage in die Richtung der gewünschten Strahlung ausrichten. Normalerweise handelt es sich um eine Neigung von ca. 45° in Bezug auf die Horizontale.
2. HELIOSA® HI DESIGN 77 niemals auf einer entflammbaren Oberfläche montieren oder auf eine solche ausrichten.
3. HELIOSA® HI DESIGN 77 muss in einem lichten Abstand (Blicklinie) von mindestens 2 Metern von Gegenständen wie Karton, Stoffen, Vorhängen etc. sowie von Glasscheiben angebracht werden. Wird HELIOSA® HI DESIGN 77 in Werkstätten und Garagen verwendet, wo entflammbare Lacke oder Brennstoffe vorhanden sind, muss das Gerät mindestens 4 Meter von der Gefahrenquelle entfernt montiert werden.
4. HELIOSA® HI DESIGN 77 ist für geschlossene, sehr staubige Räume nicht geeignet, da die Lampe beschädigt werden könnte.

## 7. SCHUTZGITTER

- a) Das Schutzgitter muss überall dort, wo vorgeschrieben, angebracht werden (zum Beispiel in Fitnesszentren und an Orten, wo Sportveranstaltungen stattfinden). In überdachten Bereichen, wo Fußball gespielt wird, kann es erforderlich sein, den Heizstrahler mit weiteren externen Schutzvorrichtungen zu versehen, die einem eventuellen Aufprall standhalten.
- b) Die Schutzvorrichtung wird einfach auf der Vorderseite des Reflektors befestigt.
- c) Das Schutzgitter muss auf jeden Fall angebracht werden, wenn der Heizstrahler in weniger als 2,00 Meter Höhe vom Boden befestigt wird und muss im Moment der Montage des Geräts von einem Fachtechniker installiert werden.
- d) Das Schutzsystem von HELIOSA® HI DESIGN wurde konzipiert, um jeden direkten Zugang zu den Heizelementen zu verhindern und muss während der Verwendung des Heizstrahlers in seiner Position beibehalten werden.
- e) Das Schutzsystem garantiert Kindern oder kranken Personen keinen vollständigen Schutz.

## 8. WARTUNG DER LAMPE

### (VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL ODER EINEM FACHTECHNIKER AUSZUFÜHREN)

- DIE GARANTIE SCHLIESST DEN AUSTAUSCH ODER DIE REPARATUR DER LAMPE NICHT EIN.
- WENDEN SIE SICH FÜR DEN AUSTAUSCH DER LAMPE AUSSCHLIESSLICH AN QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL ODER AN EIN KUNDENDIENSTZENTRUM.
- ES WIRD GERÄTEN, VON ZEIT ZU ZEIT MIT EINEM PINSEL ODER MIT DRUCKLUFT DEN STAUB VOM REFLEKTOR UND VON DER LAMPE ZU ENTFERNNEN, DAMIT DIE HEIZLEISTUNG VON HELIOSA® HI DESIGN 77 IMMER ERHALTEN BLEIBT.
- DIE ERSATZLAMPE MUSS GENAU DER MIT DEM GERÄT MITGELIEFFERTELEN LAMPE ENTSPRECHEN.
- DER EINBAU VON ANDEREN LAMPEN KÖNNTE SCHÄDEN AM GERÄT VERURSACHEN UND DESSEN SICHERHEIT BEEINTRÄGTIGEN. WENDEN SIE SICH FÜR DIE LIEFERUNG DER ERSATZLAMPE AN STAR PROGETTI ODER AN EINEN AUTORISIERTEN HÄNDLER UND GEBEN SIE DABEI DAS MODELL UND DEN CODE DES ERWORBENEN HEIZSTRAHLERS AN.
- DER PUMPSTUTZEN DER LAMPE (c) MUSS IMMER NACH AUSSEN ZEIGEN.

## 9. VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

### ANGABEN ZUR EINSCHALTUNG

Die mitgelieferte Fernbedienung dient für Folgendes:

- Einschaltung
- Leistungshalbierung
- Ausschaltung

### 1. EINSCHALTUNG:

Die Fernbedienung auf den Sensor des Geräts richten und 1 oder 2 Sekunden die **POWER + %-Taste** drücken. Es wird sofort die grüne Leuchte eingeschaltet (die den elektrischen Start bestätigt) und nach etwa 30 Sekunden erreicht das Gerät seine volle Leistung.

### 2. LEISTUNGSHALBIERUNG:

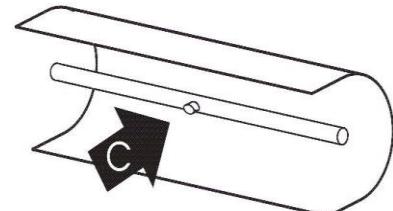
Für diese Funktion die **POWER - %-Taste** drücken.

### 3. AUSSCHALTUNG:

Die OFF-Taste drücken.

### ACHTUNG

DER HEIZSTRAHLER WIRD INNERHALB VON 30 SEKUNDEN NACH EINSCHALTUNG DER GRÜNEN LEUCHTE AUF DEM GERÄT GESTARTET. DIE FERNBEDIENUNG NICHT MEHRMALS BETÄTIGEN, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE BATTERIE LEER WIRD. SOLLTE DIE GRÜNE LEUCHTE NICHT AUFLEUCHTEN, KÖNNTE DER GRUND DAFÜR EINE LEERE BATTERIE DER FERNBEDIENUNG SEIN. IN DIESEM FALL DIE BATTERIE DURCH DIE MITGELIEFERTE RESERVEBATTERIE ERSETZEN.



# INSTRUCCIONES DE USO

## ATENCIÓN

EL FABRICANTE NO GARANTIZA LOS EQUIPOS SI NO SE RESPETAN LAS PRESENTES INSTRUCCIONES DE USO. ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DEL PRESENTE MANUAL. STAR PROGETTI NO PODRÁ SER CONSIDERADA RESPONSABLE POR EVENTUALES DAÑOS A COSAS O PERSONAS DEBIDOS A LA NO OBSERVACIÓN DE LAS INDICACIONES PRESENTADAS A CONTINUACIÓN, EL RESPETO DE LAS MISMAS ASEGURARÁ, EN CAMBIO, LA DURACIÓN Y FIABILIDAD ELÉCTRICA Y MECÁNICA DEL EQUIPO. CONSERVAR SIEMPRE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

## 1. DESCRIPCIÓN

HELIOSA® HI DESIGN 77 es un calefactor a rayos infrarrojos de tendencia y formas exclusivas. Esta línea se presenta con formas redondeadas, agradables, suaves que se amalgaman con cualquier tipo de decoración.. HELIOSA® HI DESIGN 77 ha sido diseñado y construido con una buena técnica y ensamblado con los mejores componentes de conformidad con las normas y/o certificados para la salvaguarda de la seguridad en el empleo. Todos los equipos son verificados individualmente y certificados. El calor de HELIOSA® HI DESIGN 77 es inmediato y regulable.

## 2. HELIOSA® HI DESIGN 77 MODELO code 77B20T

### HELIOSA® HI DESIGN 77 CON REGULADOR ALEJADO (cod. 77B20T)

2000 WATT



- Modelo orientable aplicable a pared
- IPX5 WATERPROOF aparato protegido contra la lluvia y chorros de agua (Patente Star Progetti) - Para interiores y exteriores
- Accesorios que incluye: cable eléctrico 5 m con enchufe schuko, rejilla de acero inoxidable; agarradera para fijación en pared (foto a) y para soporte móvil (foto b)
- Medidas 45,5x14x15,5 cm
- Peso neto kg 1,70



Regulador Telecomando alejado



## 3. EMPLEO

Ideal para uso en ambientes interior y exterior.

## 4. DATOS TECNICOS HELIOSA® HI DESIGN 77

MOD.	COLOR	VOLTAJE	POTENCI A(W)	HERTZ (Hz)	AREA CALE (mq)*	ALTURA MIN. DESDE EL SUELO (m)	ALTURA MIN. DESDE EL TECHO	ALTURA MIN. DESDE LA PARED	MEDIDAS (cm)	PESO NETO (kg)	INDICE DE PROTECCION (IP)
77B20T con telecomando	Carrara blanco RAL 9016	220-240	2000	50/60	15/20	2,30-2,50	30	50	45,5x14x15,5	1,70	X5 WATER PROOF

### \* SUPERFICIE CALEFACCIONADA

Las superficies calefaccionadas indicadas pueden variar en función de la altura de instalación, la situación ambiental y la sinergía que tiene lugar con varios calefactores instalados. En este último caso los resultados pueden ser notablemente inferiores o superiores.

## 5. INSTALACIÓN EN PARED

Fijar el equipo a la pared con una distancia mínima de 30 cm del techo. La altura prevista para la fijación va normalmente de 2,3 m a 2,5 m como máximo. La instalación en pared es la colocación ideal para obtener el mejor resultado calórico con una inclinación de 45° y con el equipo en perfecta posición horizontal. El equipo no debe ser instalado inmediatamente debajo de un tomacorriente.

## 6. COLOCACIÓN DE HELIOSA® HI DESIGN 77

1. Ajustar el reflector de HELIOSA® HI DESIGN 77 en la dirección de la faja requerida con la instalación en pared. Normalmente, se trata de una inclinación de aproximadamente 45 grados con respecto a la línea del horizonte.
2. No instalar nunca un HELIOSA® HI DESIGN 77 sobre una superficie inflamable, ni dirigirlo hacia una superficie inflamable.
3. HELIOSA® HI DESIGN 77 debe ser colocado a una distancia libre (línea visual) no inferior a 2,0 m de objetos tales como cartón, tejidos, cortinas, etc., lo mismo en caso cristales. Si se coloca en talleres mecánicos o garajes, en presencia de pinturas inflamables o combustibles, HELIOSA® HI DESIGN 77 debe ser colocado a una distancia no inferior a 4,0 m de la fuente de peligro.
4. HELIOSA® HI DESIGN 77 no es indicado para ambientes cerrados muy polvorrientos para evitar daños a la bombilla.

## 7. REJILLA DE PROTECCIÓN

- a) La rejilla de protección debe ser instalada en lugares donde es obligatoria (por ejemplo en gimnasios y ambientes donde se celebran encuentros deportivos). En las áreas cubiertas específicas donde se juega fútbol puede ser necesario agregar al calefactor otros sistemas externos de protección que resistan posibles impactos.
- b) La protección simplemente se fija en la parte anterior del reflector.
- c) La rejilla de protección deberá ser instalada si el equipo es fijado a menos de 2,5 m del suelo; el montaje debe ser considerado en el momento de la instalación y efectuado por un técnico especializado.
- d) El sistema de protección de HELIOSA® HI DESIGN 77 ha sido concebido para evitar cualquier acceso directo a los elementos calefactores y debe ser mantenido en su posición durante el uso del equipo de calefacción.
- e) El sistema de protección no garantiza una plena protección para niños o personas con discapacidades.

## 8. MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

### (A SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO O POR UN TÉCNICO ESPECIALISTA)

- LA GARANTÍA NO PREVÉ LA SUSTITUCIÓN O REPARACIÓN DE LA BOMBILLA.
- PARA LA SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA HACER REFERENCIA EXCLUSIVAMENTE A PERSONAL PROFESIONALMENTE CALIFICADO O A UN CENTRO DE ASISTENCIA.
- SE RECOMIENDA QUITAR EL POLVO ESPORÁDICAMENTE DE LA SUPERFICIE DE LA PARÁBOLA Y DE LA BOMBILLA CON UN PINCEL O CON AIRE COMPRIMIDO PARA ASÍ OBTENER SIEMPRE LA EFICIENCIA CALÓRICA DE HELIOSA® HI DESIGN 88.
- LA BOMBILLA DE REPUESTO DEBE SER IGUAL A AQUELLA SUMINISTRADA CON EL EQUIPO.
- EL MONTAJE DE OTRAS BOMBILLAS PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL EQUIPO Y TRANSFORMARLO EN NO SEGURO. PONERSE EN CONTACTO CON STAR PROGETTI O BIEN CON EL REVENDEDOR AUTORIZADO PARA EL SUMINISTRO DE LA BOMBILLA DE REPUESTO, ESPECIFICANDO EL MODELO Y EL CÓDIGO DEL CALEFACTOR ADQUIRIDO.
- EL PUNTO DE INYECCIÓN DE LA BOMBILLA (c) DEBE SER SIEMPRE EXTERNO A LA BOMBILLA

## 9. USO DEL CONTROL REMOTO

El control remoto suministrado en dotación ejecuta las funciones de:

- encendido
- reducción a la mitad de potencia
- apagado

### 1. ENCENDIDO

Orientando el control remoto hacia el sensor del aparato, pulsar durante 1 o 2 segundos el botón **POWER +%**. Inmediatamente se encenderá la luz verde (que confirma el encendido eléctrico) y tras 2 segundos aproximadamente el aparato alcanzará el completo régimen de potencia.

### 2. REDUCCIÓN A LA MITAD DE POTENCIA:

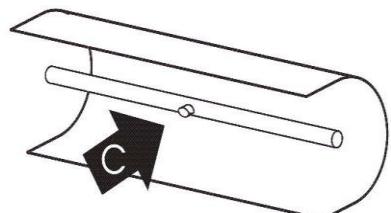
este resultado se obtiene pulsando el botón **POWER-%**

3. WER -

4. APAGADO: pulsar el botón OFF

### ATENCIÓN

LA PUESTA EN FUNCIÓN DEL CALEFACTOR SE PRODUCE 2 SEGUNDOS DESPUÉS DE QUE SE ENCIENDA LA LUZ VERDE EN EL APARATO. NO INSISTIR CON EL CONTROL REMOTO PARA EVITAR CONSUMIR LA BATERÍA. SI NO SE ENCENDIESE LA LUZ VERDE, UNA CAUSA PODRÍA SER QUE LAS BATERÍAS DEL CONTROL REMOTO ESTÉN DESCARGADAS. EN ESE CASO, PROCEDER CON LA SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA DE RESERVA SUMINISTRADA EN DOTACIÓN.





# ВНИМАНИЕ

РУССКИЙ

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НИЖЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНФОРМАЦИЮ. КОМПАНИЯ STAR PROGETTI НЕ НЕСЕТ ОТВЕСТВЕННОСТЬ ЗА ВОЗМОЖНОЕ ПРИЧИНЕНИЕ ВРЕДА ЛИЦАМ ИЛИ ВЕЩАМ, ВЫЗВАННОЕ НЕ СОБЛЮДЕНИЕМ УКАЗАНИЙ ПРИВЕДЕННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, СЛЕДОВАНИЕ КОТОРЫМ ГАРАНТИРУЕТ ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ И НАДЕЖНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И МЕХАНИЧЕСКИХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ. СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО.**

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В ЦЕЛЯХ, ОТЛИЧНЫХ ОТ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ.**

1. После извлечения оборудования из упаковки убедитесь в его целостности; в случае возникновения сомнений обращайтесь непосредственно к Star Progetti или авторизированной компании – продавцу оборудования.
2. Не оставляйте части упаковки в зоне доступа детей или недееспособных лиц.
3. Не садитесь на оборудование и не облакачивайте на него различные предметы.
4. Не используйте оборудование вблизи воспламеняющихся веществ и паров, таких как алкоголь, средства против насекомых, бензин и т.д.
5. Не используйте оборудование в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна, при установке соблюдайте безопасную дистанцию, предусмотренную нормами СЕЕ-СЕІ.
6. Во избежание риска возгорания, обратите внимание, чтобы обогреватели не находились в слишком контакте друг с другом; не устанавливайте обогреватели, нагревательный элемент которых находится в непосредственной близости или направлен на шторы, зонты, кровати и другие легко воспламеняющиеся материалы; в любом случае необходимо гарантировать адекватную минимальную дистанцию во избежание нанесения вреда или пожара.
7. Не дотрагиваетесь до оборудования мокрыми или влажными руками, не касайтесь оборудования голыми ногами.
8. Подключайте HELIOSA® 77 к монофазному источнику питания в 220-240В (в зависимости от страны). Обогреватель должен быть корректно подключен к электрическому оборудованию, соответствующему действующим нормам, и снабженному системой заземления. В случае сомнений прибегайте к контролю со стороны квалифицированного персонала или обращайтесь к техническому специалисту. Подсоединяйте обогреватель к электрической сети, только если напряжение и мощность оборудования электрической системы адекватно к техническим требованиям и указаниям, которые вы найдете на корпусе обогревателя.
9. Обогреватель не должен устанавливаться непосредственно под электрической розеткой.
10. Оборудование должно быть всегда установлено в горизонтальном положении.
11. Установка обогревателя должна осуществляться в соответствии с требованиями, изложенными в настоящей инструкции, квалифицированным персоналом. Некорректная установка и/или электрическое подключение могут спровоцировать нанесение вреда людям, животным или предметам. За данный вред компания Star Progetti не несет никакой ответственности.
12. Данное оборудование не рассчитано на его использование лицами (включая детей) с ограниченными умственными и физическими возможностями, или у которых отсутствует опыт или достаточные знания для этого. В последнем случае использование оборудования такими лицами должно осуществляться под контролем или после объяснения способов использования со стороны лица, ответственного за вопросы безопасности. Держите под контролем детей в присутствии оборудования, во избежания их игры с ним.
13. Температура оборудования во время его работы очень высокая, в этой связи следует избегать контактирования оголенных частей тела с раскаленной поверхностью. При любой технической операции рекомендуется выключить оборудование и подождать минимум 5 минут.
14. Не модифицировать оборудование не коим образом.
15. Не оставлять работающее оборудование без контроля.
16. Проводить периодически внешний и комплексный контроль оборудования. В случае обнаружения дефектов избегать использования оборудования и сразу обратиться в авторизованный технический центр.
17. Перед тем как осуществить операции по чистке и любому техническому вмешательству в оборудование оборудования выключите обогреватель и отсоедините его от электрической сети (выключив рубильник напряжения сети).

18. В случае падения оборудования или получения им сильных ударов рекомендуется сразу удостовериться в его исправности обратившись к производителю или в Авторизированный технический центр.
19. В ходе технических вмешательств не дотрагиваться непосредственно до лампы, а контактировать только с концами терминалов. Лампа перегорает при касании ее голыми руками. В указанном случае оборудование теряет свою гарантию.
20. Если Вы случайно дотронулись до поверхности лампы, немедленно протрите ее мягкой материей, смоченной в денатурированном спирте. .
23. В случае плохого функционирования и/или поломки оборудования, выключите его и обратитесь в Авторизованный сервисный центр.
24. При необходимости ремонта оборудования используйте оригинальные запчасти от компании Star Progetti. В случае повреждение провода или вилки, моментально замените их, обратившись к производителю или в Авторизованный сервисный центр. Используйте провод с параметрами, аналогичными ранее поставленному с оборудованием.
23. Отключить оборудование от общего источника питания, когда:
  - a) выявлено аномальное функционирование оборудования;
  - b) предполагается провести внешнюю чистку оборудования;
  - c) предполагается не использовать оборудование в течение длительного срока.
24. Не накрывать и не загораживать фронтальную защитную решетку, поскольку с данной стороны оборудования исходит тепловой поток.
25. В момент установки оборудования устанавливайте монополярный выключатель с надлежащим расстоянием между контактами, равными 3 мм.
26. Не накрывать и не загораживать оборудование во время его работы.
27. Защитная решетка должна поддерживаться в чистом состоянии.
28. Если принято решение убрать окончательно оборудование, отключите выключатель и отсоедините оборудование от электрической сети, разместив вдали от маленьких детей и недееспособных людей. Рекомендуется отрезать электрический провод, приведя оборудование в состояние невозможного для его использования при намерении выбросить его.
29. Не используйте оборудование в комплексе с программаторами, терmostатами и другим оборудованием, которое способно автоматически включить оборудование в отсутствии контроля со стороны ответственных за их функционирование лиц.
30. Включение и выключение обогревателей должно осуществляться единичным образом (каждый обогреватель отдельно, одним за одним), НЕ ДОПУСКАЕТСЯ включение или выключение обогревателей одним действием рубильником электрического щита все сразу во избежание перепада напряжения, которые могут повлечь перегорание галогенной инфракрасной лампы обогревателей.

## РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### ВНИМАНИЕ:

Производитель не гарантирует работу оборудования, если не будут соблюдены нормы настоящего руководства по использованию. Перед использованием прочтите внимательно информацию, содержащуюся в ней. Star Progetti Group не несёт ответственности за возможный вред, причинённый человеку или вещи из-за несоблюдения ниже перечисленных указаний, следование которым гарантирует надёжность и протяжённость работы электрических и механических частей оборудования. Сохраните настоящее руководство.

### 1. ОПИСАНИЕ

HELIOSA® HI DESIGN 77 - инфракрасный обогреватель эксклюзивной формы, выполненный в соответствии с последними тенденциями. Данная линия обогревателей отличается закруглёнными мягкими формами, приятными для обозрения, подходящими для любого типа убранства. HELIOSA® HI DESIGN 77 было спроектировано и сконструировано с использованием наилучшего технического инструментария, и собрано из лучших компонентов, соответствующих нормативам и/или техническим требованиям в отношении безопасности его использования. Каждый обогреватель прошёл техническое тестирование и сертификацию. Тепло, излучаемое обогревателем HELIOSA® HI DESIGN 77 мгновенное и регулируемое.

### 2. МОДЕЛИ HELIOSA® HI DESIGN 77

#### HELIOSA® HI DESIGN 77 2000 ВАТТ - IPX5 - С ПУЛЬТОМ УПРАВЛЕНИЯ (код 77B20T)

- Ориентируемая модель, устанавливаемая на стену или на мобильную подставку (закупается дополнительно)
- Для установки как внутри помещений, так и в условиях открытых пространств.
- **IPX5 – НЕ БОИТСЯ ДОЖДЯ И БРЫЗГ ВОДЫ (Патент Star Progetti).**
- Аксессуары в комплекте 5 – метровый электрический провод с вилкой типа Schuko, защитная решётка, крепёж для установки на стену (рис.а) и крепёж для установки на мобильную подставку (рис. б), пульт управления с инфракрасным сигналом с функцией включения 50%-+%-СТОП, что снижает энергопотребление и позволяет установить мягкий старт
- Размеры: см 45,5x14x15,5
- Вес нетто: 1,70 кг



рис. а)



рис. б)



пульт



### 3. СПОСОБЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Модели HELIOSA® HI DESIGN 77 для её использования как внутри помещений, так и снаружи помещений в условиях открытых пространств. Они идеальны для зонального обогрева и только на необходимый Вам промежуток времени.

## 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ HELIOSA® HI DESIGN 77

МОДЕЛЬ (КОД)	ЦВЕТ	НАПРЯЖ-Е (В)	МОЩНОСТЬ (Вт)	ЧАСТОТА (Гц)	ОБОГРЕВ. ПЛОЩАДЬ (М2)*	МИН. ВЫСОТА ОТ ПОЛА (М)	МИН. ВЫСОТА ОТ ПОТОЛКА (СМ)	МИН. ВЫСОТА ОТ БЛИЖАЙШ. СТЕНЫ (М)	РАЗМЕРЫ (СМ)	ВЕС НЕТТО (КГ)	ИНДЕКС ЗАЩИТЫ (IP)
77B20T	RAL 9016	220-240	2000	50/60	15/20	2,30-2,50	30	50	45,5x14x15,5	1,70	X5

### \* ОБОГРЕВАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ

Указанные данные по площади обогрева могут варьироваться в зависимости от высоты установки, условий окружающей среды и условий, возникающих при инсталляции нескольких обогревателей совместно. В последнем случае результаты могут значительно превышать указанные выше показатели.

## 5. УСТАНОВКА НА СТЕНУ (см.страницу 12)

Закрепите оборудование на стену с минимальным расстоянием от потолка 30 см (см.примеры установки). Предусмотренная высота фиксирования варьируется с 2,3 до 2,5 м максимум. Идеальное позиционирование обогревателя при установке на стену для получения наилучшего теплового результата под наклоном 45°, таким образом, чтобы корпус обогревателя располагался горизонтально. Обогреватель не должен устанавливаться непосредственно над электрической розеткой.

## 6. РАСПОЛОЖЕНИЕ HELIOSA® HI DESIGN 77

1. При установке обогревателя HELIOSA® HI DESIGN 77 на стену, отрегулируйте рефлектор обогревателя в требуемом направлении. Рекомендуемый наклон 45 градусов к линии горизонта.
2. Никогда не устанавливайте HELIOSA® HI DESIGN 77 на воспламеняющуюся поверхность, либо направляя на воспламеняющуюся поверхность.
3. Оборудование HELIOSA® HI DESIGN 77 должно быть установлено на расстоянии не менее 2,0 м от таких объектов, как картонные коробки, ткани, шторы и подобные им объекты, стекло окон. При расположении обогревателей в мастерских и гаражах, где присутствуют краски и иные воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества, обогреватели HELIOSA® HI DESIGN 77 должны устанавливаться на дистанции не менее 4 м от источника опасности.
4. Не рекомендуется установка обогревателей HELIOSA® HI DESIGN 77 в закрытых и очень пыльных пространствах, во избежание вреда галогеновой лампе обогревателя.
5. При установке HELIOSA® HI DESIGN 77 снаружи помещения, убедитесь, что обогреватель расположен в защищённых от дождя условиях.

## 7. ЗАЩИТНАЯ РЕШЁТКА

- a) Защитная решётка должна устанавливаться в предусмотренных для этого случаях (например, в спортзалах, тренажерных залах, в помещениях, где осуществляется иная спортивная деятельность. В закрытых помещениях подобного рода, где например играют в футбол, может потребоваться дополнительная внешняя защита, для противостояния внешним ударам).
- b) Защитная решётка фиксируется простым образом, на внешней части рефлектора.
- c) Защитная решётка крепится на оборудование во всех случаях, когда оно фиксируется на высоте менее 2,5 м от земли, и она закрепляется на обогревателе в момент установки оборудования техническим специалистом.
- d) Защитная система обогревателей HELIOSA® HI DESIGN 77 была предусмотрена для избежания любого прямого доступа к элементам оборудования и должна оставаться на своём месте во время использования оборудования.
- e) Система защиты не гарантирует полной защиты от доступа детей и недееспособных лиц.

## 8. УХОД ЗА ГАЛОГЕННОЙ ЛАМПОЙ

**(ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ ИЛИ ТЕХСПЕЦИАЛИСТОМ)**

- ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЗАМЕНУ ИЛИ РЕМОНТ ГАЛОГЕННОЙ ЛАМПЫ.
- ЗА ЗАМЕНОЙ ЛАМПЫ ОБРАЩАЙТЕСЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ ИЛИ В СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.
- РЕКОМЕНДУЕТСЯ УБИРАТЬ РЕГУЛЯРНО ПЫЛЬ С РЕФЛЕКТОРА ОБОГРЕВАТЕЛЯ И С ЛАМПЫ, ИСПОЛЬЗУЯ КИСТОЧКУ ИЛИ ПОТОК ВОЗДУХА. ЭТО ПОЗВОЛИТ ВАМ ПОЛУЧИТЬ МАКСИМАЛЬНЫЙ ТЕПЛОВОЙ ЭФФЕКТ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОГРЕВАТЕЛЯ HELIOSA® HI DESIGN 77.
- ГАЛОГЕННАЯ ЛАМПА НА ЗАМЕНУ ДОЛЖНА БЫТЬ ТАКОЙ ЖЕ МОДЕЛИ, КАК И РАНЕЕ УСТАНОВЛЕННАЯ.
- УСТАНОВКА ГАЛОГЕННОЙ ЛАМПЫ, ОТЛИЧНОЙ ОТ ОРИГИНАЛЬНОЙ МОДЕЛИ, МОЖЕТ НАНЕСТИ ВРЕД ОБОРУДОВАНИЮ И СДЕЛАТЬ ЕГО НЕБЕЗОПАСНЫМ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ОБРАЩАЙТЕСЬ В STAR PROGETTI ИЛИ К АВТОРИЗИРОВАННОМУ ПРОДАВЦУ ЗА ПРИОБРЕТЕНИЕМ ЛАМПЫ НА ЗАМЕНУ, УКАЗАВ МОДЕЛЬ И КОД ПРИОБРЕТЁННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
- НЕБОЛЬШОЙ «ОТРОСТОК» В СЕРЕДИНЕ ЛАМПЫ - ПУНКТ МАКСИМАЛЬНОГО ТЕПЛОВОГО ИЗЛУЧЕНИЯ (С) ДОЛЖЕН БЫТЬ ВСЕГДА НАПРАВЛЕН НАРУЖУ



## **9. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ**

### ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ:

Пульт управления снабжён следующими функциями:

- включение
- снижение мощности
- выключение

### ВКЛЮЧЕНИЕ:

Сориентируйте пульт управления по направлению принимающего сенсора обогревателя, нажмите и удерживайте 1 или 2 секунды кнопку **POWER + %**. Моментально включится лампочка зелёного цвета, подтверждающая подачу электричества, и затем по прошествии приблизительно 30 секунд обогреватель заработает на полную мощность.

**ВНИМАНИЕ: ЗАПУСК ОБОГРЕВАТЕЛЯ ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЧЕРЕЗ 30 СЕКУНД С МОМЕНТА ВКЛЮЧЕНИЯ ЗЕЛЁНОЙ ЛАМПОЧКИ НА ОБОГРЕВАТЕЛЕ. НЕ НАЖИМАТЬ БЕСПОРЯДОЧНО НА КНОПКИ ПУЛЬТА, ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПРЕЖДЕВРЕМЕННОЙ РАЗРЯДКЕ БАТАРЕЙКИ.**

ЕСЛИ ЗЕЛЁНАЯ ЛАМПОЧКА НА ОБОГРЕВАТЕЛЕ НЕ ЗАГОРАЕТСЯ, ЭТО МОЖЕТ БЫТЬ ПО ПРИЧИНЕ РАЗРЯЖЕННОЙ БАТАРЕЙКИ ПУЛЬТА. В ТАКОМ СЛУЧАЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙКУ ЗАПАСНОЙ, ИДУЩЕЙ В КОМПЛЕКТЕ.

### СНИЖЕНИЕ МОЩНОСТИ:

Данный результат достигается путём нажатия кнопки **POWER - %**

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Нажмите кнопку OFF

## **10. SOSTITUZIONE DEL BULBO/BULB REPLACEMENT/ REMPLACEMENT DE L'AMPOULE/ AUSTAUSCH DER LAMPE/ ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ В ОБОГРЕВАТЕЛЕ**

### **PRIMA DI PROCEDERE CON L'OPERAZIONE DI SOSTITUZIONE BULBO SI RACCOMANDA DI:**

1. SCOLLEGARE COMPLETAMENTE L' ALIMENTAZIONE ELETTRICA ED ASSICURARSI CHE IL BULBO SIA FREDDO
2. NON TOCCARE IL BULBO A MANI NUDE

### **BEFORE PROCEEDING WITH BULB REPLACEMENT, OPERATORS MUST:**

1. FULLY DISCONNECT THE DEVICE FROM POWER SUPPLY AND MAKE SURE THE BULB IS COLD
2. NOT TOUCH THE BULB WITH THEIR BARE HANDS.

### **AVANT DE PROCEDER A L'OPÉRATION DE REMPLACEMENT DE L'AMPOULE NOUS RECOMMANDONS DE:**

1. DEBRANCHER L'APPAREIL DE TOUTE SOURCE DE COURANT ET S'ASSURER QUE L'AMPOULE SOIT FROIDE.
2. NE TOUCHER PAS L'AMPOULE LES MAINS NUES

### **VOR DEM AUSTAUSCH DER LAMPE IST AUF FOLGENDES ZU ACHTEN:**

1. DIE STROMVERSORGUNG KOMPLETT TRENNEN UND SICHERSTELLEN, DASS DIE LAMPE KALT IST.
2. DIE LAMPE NICHT MIT BLOSSEN HÄNDEN BERÜHREN.

### **ANTES DE PROCEDER CON LA OPERACIÓN DE SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA SE RECOMIENDA:**

1. DESCONECTAR COMPLETAMENTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y ASEGURARSE DE QUE LA BOMBILLA ESTÉ FRÍA
2. NO TOCAR LA BOMBILLA CON LAS MANOS DESNUDAS

### **ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ:**

1. ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧИТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ И УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ЛАМПА ОСТЫЛА
2. НЕ ДОТРАГИВАТЬСЯ ДО ЛАМПЫ ГОЛЫМИ РУКАМИ



1. SVITARE LE VITI CHE FISSANO LE TESTATE LATERALI
1. REMOVE THE SCREWS SECURING THE TERMINAL COVERS
1. DESSERRER LES VIS QUI RETIENNENT LES EXTRÉIMITÉS LATÉRALES
1. DIE SCHRAUBEN ZUR BEFESTIGUNG DER SEITLICHEN KOPFSTÜCKE LÖSEN.
1. AFLOJAR LOS TORNILLOS QUE BLOQUEAN LOS CABEZALES LATERALES
1. ОТКРУТИТЕ ВИНТЫ ТОРЦЕВЫХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ

2. SPINGERE IL BULBO VERSO L'INGRESSO TONDO PER 3-4 CM
2. PUSH THE BULB 3-4 CM IN THE ROUND INLET
2. POUSSER LA LAMPE SUR 3 À 4 CM VERS L'ENTRÉE ARRONDIE
2. DIE LAMPE 3-4 CM IN DIE RUNDE AUFNAHME SCHIEBEN.
2. EMPUJAR LA BOMBILLA 3-4 CM HACIA EL INGRESO REDONDO
2. ОСУЩЕСТВИТЕ ЛЁГКОЕ НАДАВЛИВАНИЕ И ПОТЯНите ЛАМПУ ВЛЕВО В СТОРОНУ ОКРУГЛОГО ВХОДНОГО ОТВЕРСТИЯ НА 3-4 CM



3. SOLLEVARE LA PARTE LIBERA VERSO L'ALTO
3. LIFT UP THE FREE PART
3. SOULEVER LA PARTIE LIBRE VERS LE HAUT
3. DAS LOSE ENDE NACH OBEN HERAUSNEHMEN.
3. LEVANTAR HACIA ARRIBA LA PARTE LIBRE
3. ОТСОЕДИНИТЕ ВЫСВОБОДИВШУЮСЯ ЧАСТЬ ЛАМПЫ ОТ УДРЖИВАЮЩИХ ЕЁ ЗАЖИМА.



4. ESTRARRE LA PARTE CHE ERA STAATA FATTA RIENTRARE
4. PULL OUT THE PART THAT WAS PUSHED IN
4. EXTRAIRE LA PARTIE QUI ÉTAIT ENFONCÉE
4. DAS ANDERE ENDE AUS DER AUFNAHME ZIEHEN.
4. EXTRAER LA PARTE YA INTRODUCIDA
4. ДОСТАНЬТЕ ВЫСВОБОДИВШУЮСЯ ЧАСТЬ ЛАМПЫ



5. ESTRARRE LE GUARNIZIONI SILICONICHE
5. PULL OUT THE SILICONE SEALS
5. EXTRAIRE LES JOINTS EN SILICONE
5. DIE SILIKONDICHTUNGEN ABSTREIFEN
5. EXTRAER LAS GUARNICIONES DE SILICONA
5. СТЯНИТЕ 2 СИЛИКОНОВЫЕ КАПСУЛЫ, ПОКРЫВАЮЩИЕ КОНЦЫ ЛАМПЫ.



6. SFILARE I FASTON
6. REMOVE THE FASTONS
6. DÉFAIRE LES COSSES FASTON
6. DIE FLACHSTECKER ABZIEHEN.
6. RETIRAR LOS FASTON
6. ОТСОЕДИНЯТЕ 2 РАЗЪЁМА ТИПА «ПАПА»,

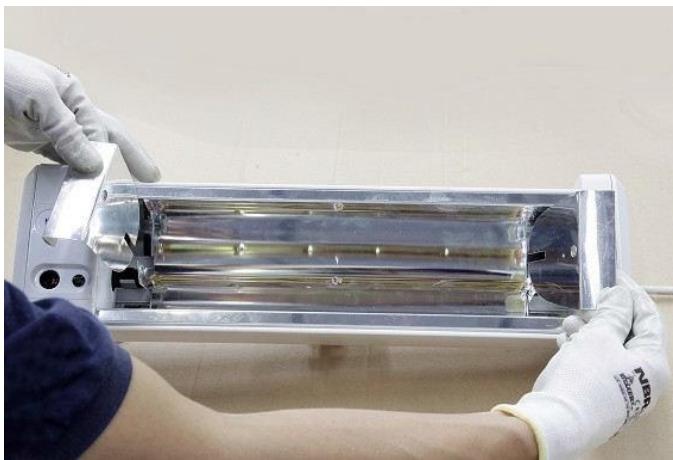


7. TOGLIERE LE 2 PROTEZIONI METALLICHE E INSERIRLE SUL NUOVO BULBO
7. REMOVE THE 2 METAL GUARDS AND PUT THEM ON THE NEW BULB
7. RETIRER LES 2 PROTECTIONS MÉTALLIQUES ET LES INSÉRER SUR LA NOUVELLE LAMPE
7. DIE 2 METALLABDECKUNGEN ABNEHMEN UND AN DER NEUEN LAMPE ANBRINGEN.
7. QUITAR LAS 2 PROTECCIONES METÁLICAS E INTRODUCIRLAS EN LA NUEVA BOMBILLA
7. СНИМите 2 МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЗАЩИТНЫЕ ЧАСТИ, И ПОДСОЕДИНЯТЕ ИХ К НОВОЙ ЛАМПЕ.



8. RICOLLEGARE IL BULBO INFILANDO I 2 FASTON E SORMONTANDO LE GUARNIZIONI SILICONICHE
  8. CONNECT THE NEW BULB BY INSERTING THE 2 FASTONS AND OVERLAPPING THE SILICONE SEALS
  8. RACCORDER À NOUVEAU LA LAMPE EN ENFILANT LES 2 COSSES FASTON ET EN RECOUVRANT LES JOINTS EN SILICONE
  8. DIE LAMPE ANSCHLIESSEN, INDEM DIE 2 FLACHSTECKER ANGEBRACHT UND DIE SILIKONDICHTUNGEN ÜBERGESTREIFT WERDEN.
  8. VOLVER A CONECTAR LA BOMBILLA INTRODUCIENDO LOS 2 FASTON Y SUPERANDO LAS GUARNICIONES DE SILICONA
  8. ПОДСОЕДИНЯТЕ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ РАЗЪЁМЫ НОВОЙ ЛАМПЫ ТИПА «ПАПА» К ДВУМ ПРОВОДАМ, НАТЯНЯТЕ НА НИХ СИЛИКОНОВЫЕ КАПСУЛЫ
- 
9. INFILARE IL BULBO SPINGENDOLO DENTRO UN INGRESSO TONDO
  9. INSERT THE BULB BY PUSHING IT IN A ROUND INLET
  9. ENFILER LA LAMPE EN LA POUSSANT DANS UNE ENTRÉE RONDE
  9. DIE LAMPE EINSETZEN, INDEM EIN ENDE IN DIE RUNDE AUFNAHME GEZOGEN WIRD.
  9. INTRODUCIR LA BOMBILLA EMPUJÁNDOLA HACIA ADENTRO DEL INGRESO REDONDO
  9. ВНОВЬ УСТАНОВИТЕ ЛАМПУ В ЕЁ ПРЕЖНЕЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ.





10. INFILARE L'ALTRA PARTE DEL BULBO NELLA MOLLETTA E SPINGERLO VERSO IL FORO IN MODO CHE RESTI CENTRATO IN MEZZO ALLA PARABOLA
10. INSERT THE OTHER SIDE OF THE BULB IN THE CLIP TOWARDS THE HOLE SO THAT IT REMAINS CENTRED IN THE MIDDLE OF THE REFLECTOR
10. ENFILER L'AUTRE PARTIE DE LA LAMPE DANS LA PINCE ET LA POUSSER VERS LE TROU EN FAISANT EN SORTE QU'ELLE RESTE CENTRÉE EN MILIEU DE LA PARABOLE.
10. DAS ANDERE ENDE DER LAMPE IN DIE KLAMMER STECKEN UND IN DIE ÖFFNUNG SCHIEBEN, SO DASS DIE LAMPE IN BEZUG AUF DEN REFLEKTOR ZENTRIERT IST.
10. INTRODUCIR LA OTRA PARTE DE LA BOMBILLA EN EL RESORTE Y EMPUJARLA HACIA EL ORIFICIO DE MANERA QUE PERMANEZCA CENTRADA EN LA PARTE MEDIA DE LA PARÁBOLA
10. ВНОВЬ СОБЕРИТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, СЛЕДУЯ ИНСТРУКЦИЯМ В ОБРАТНОМ ПОРЯДКЕ.

11. INSERIRE LE TESTATE LATERALI E RIAVVITARE
11. REPLACE THE TERMINAL COVERS AND SCREW THEM IN PLACE
11. INSÉRER LES EXTRÉMITÉS LATÉRALES ET REMETTRE L'APPAREIL EN MARCHE.
11. DIE SEITLICHEN KOPFSTÜCKE EINSETZEN UND WIEDER AUFSCHRAUBEN.
11. INTRODUCIR LOS CABEZALES LATERALES Y ATORNILLAR
11. СОБЕРИТЕ ТОРЦЕВЫХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ

**ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ ТС RU С-И.АЛ32.В.00553  
Серия RU № 0247809

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ** продукции с ограниченной ответственностью Центр "ПрофЭкс".  
Место нахождения: 115114, Российская Федерация, город Москва, улица Дербеневская, дом 24, строение 3.  
Фактический адрес: 115114, Российская Федерация, город Москва, улица Дербеневская, дом 24, строение 3.  
Телефон: 8 (495) 268-06-77, факс: 8 (495) 668-12-79, адрес электронной почты: info@profeks.ru. Аттестат аккредитации регистрационный № РОСС RU.0001.11АЛ32 выдан 09.07.2013 года Федеральной службой по аккредитации

**ЗАЯВИТЕЛЬ** Общество с ограниченной ответственностью «ДС Компания».  
Основной государственный регистрационный номер: 1107746937374.  
Место нахождения: 105037, Российской Федерации, город Москва, улица 3-я Парковая, дом 9, офис 18  
Фактический адрес: 105037, Российской Федерации, город Москва, улица 3-я Парковая, дом 9, офис 18  
Телефон: 74955184754, факс: 74955184754, адрес электронной почты: dc.company2000@gmail.com

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ** «STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA.».  
Место нахождения: Италия, Via Pasubio 4/D – Z.I. 3, 20067, TRIBIANO (MI)  
Фактический адрес: Италия, Via Pasubio 4/D – Z.I. 3, 20067, TRIBIANO (MI)

**ПРОДУКЦИЯ** Нагреватели инфракрасные коротковолновые, модели (смогите приложение - бланки №№ 0179748, 0179749), изготавливаемые по IEC 60335-2-30:2007.  
Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ТС 8516 29 990 0

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ** Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств"

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ** протоколов испытаний №№ 1723-03-15, 1724-03-15, 1725-03-15, 1726-03-15 от 05.03.2015 года. Испытательный центр Общество с ограниченной ответственностью «АкадемСиб», аттестат аккредитации регистрационный № РОСС RU.0001.21АВ09 действителен до 01.08.2016 года, фактический адрес: 630024, Российской Федерации, Новосибирская область, город Новосибирск, улица Бетонная, дом 14; акта анализа состояния производства № 00572АП от 13.02.2015 года органа по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью Центр "ПрофЭкс".

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Срок службы 15 лет согласно технической документации изготовителя. Срок и условия хранения указаны в товаросопроводительной документации, приложенной к изделию.

СРОК ДЕЙСТВИЯ С	10.03.2015	ПО	09.03.2020
СЕРТИФИКАТОВ		ВКЛЮЧИТЕЛЬНО	
М.П.		Я.А. Козлова (подпись, фамилия)	
М.П.		К.А. Маслякова (подпись, фамилия)	
Бланк изложен в ЗАО «ФЕДОН», типографии № 12-05-00000 ФЕДОН, г. Москва, 119842, Москва, 2013			

## 11.

- **INSTALLAZIONE A PARETE**

POSIZIONARE SEMPRE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE ORIZZONTALE RISPETTANDO LE MISURE COME IL DISEGNO

- **INSTALLATION TO WALL**

HELIOSA 77 MUST BE PLACED PERFECTLY HORIZONTAL AS PER THE DIAGRAM

- **INSTALLATION MURALE**

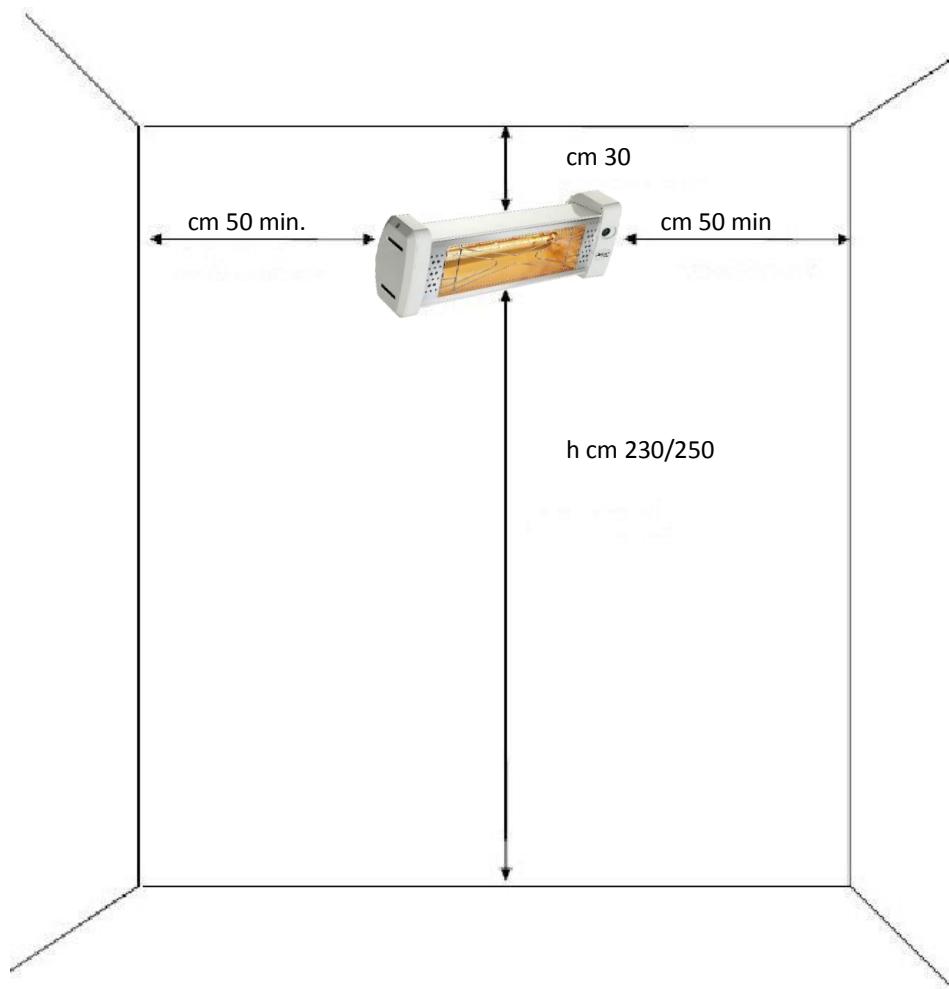
TOUJOURS PLACER HELIOSA 77 HORIZONTALEMENT, COMME INDIQUE SUR LE SCHEMA

- **WANDMONTAGE**

DEN HEIZSTRÄHLER IMMER IN HORIZONTALER POSITION MONTIEREN UND DIE AUF DER ZEICHNUNG ANGEgebenEN MASSE BEACHten

- **УСТАНОВКА НА СТЕНУ**

ВСЕГДА УСТАНАВЛИВАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ СОБЛЮДАЙТЕ РАЗМЕРЫ, УКАЗАННЫЕ НА РИСУНКЕ.



- **PARTICOLARE DELL'AGGANCIO/SNODO POSTERIORE PER FISSAGGIO A PARETE**

- **DETAIL OF BRACKET ON THE BACK FOR WALL FIXING**

- **DÉTAIL DE LA FIXATION ET DE L'ARTICULATION ARRIÈRE. POUR FIXATION AU MUR**

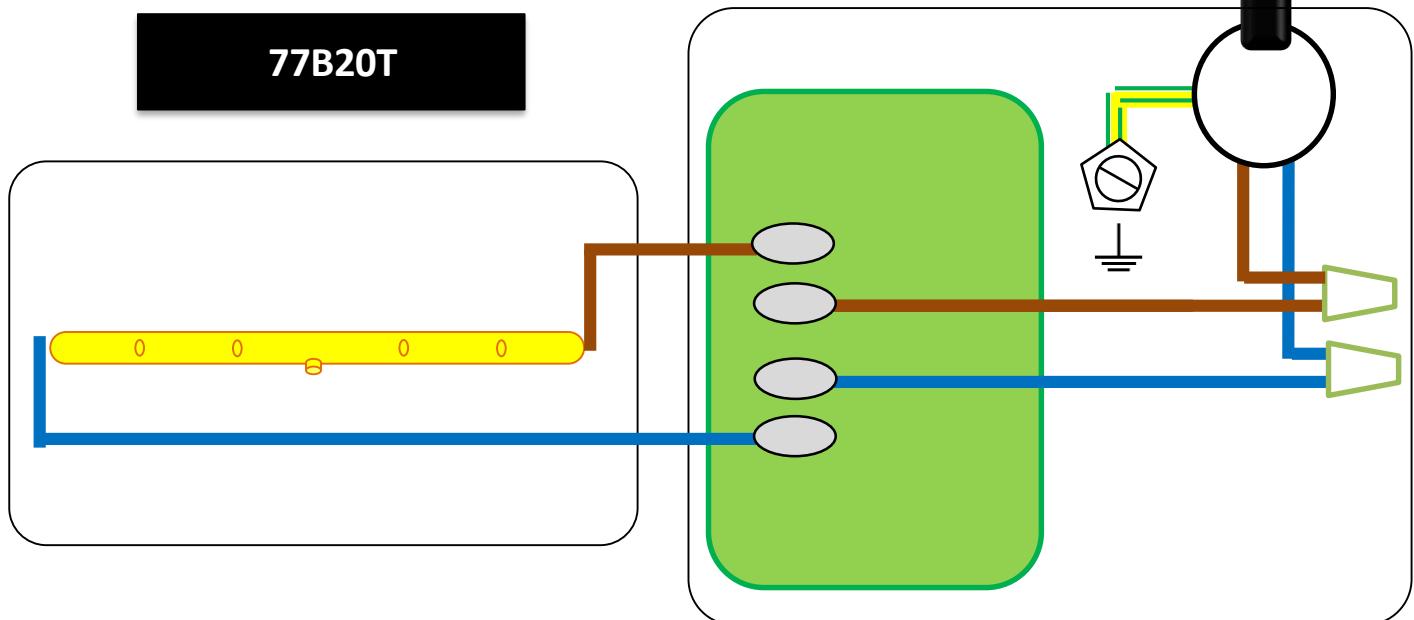
- **DETAIL DER HINTEREN HALTERUNG FÜR WANDMONTAGE**

- **ДЕТАЛИЗАЦИЯ КРЕПЕЖА, КРЕПЯЩЕГОСЯ С ОБРАТНОЙ СТОРОНЫ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ ЕГО УСТАНОВКИ НА СТЕНУ**





**77B20T**



## ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

Код 77B20T - 2000 Watt – IPX5 • с пультом управления

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА – ГАРАНТИЯ НЕ ВКЛЮЧАЕТ В СЕБЯ ЗАМЕНУ ИНФРАКРАСНОЙ ЛАМПЫ

Поздравляем Вас с приобретением наших обогревателей Helios Infrared IRK. Срок действия гарантии – 24 месяца, начиная с даты покупки оборудования и прекращается по истечении указанного периода. Кассовый чек или другой установленный законодательством фискальный документ подтверждает факт начала гарантийного срока. В течение указанного срока не гарантируется замена и ремонт частей оборудования, подверженных нормальному износу (например, лампа и т. п.). Гарантия не распространяется на замену лампы. Гарантия не охватывает обслуживание самостоятельно вскрытоого оборудования или оборудования, повреждённого в результате небрежного использования, транспортировки, его технической эксплуатации некомпетентным персоналом, несоблюдения инструкций по использованию, неправильной установки или несоответствия действующим нормам пользования, установленным в стране пользования. Гарантия не предусматривает замены оборудования. Возможный ремонт, охвачиваемый гарантией, осуществляется бесплатно, при условии поставки товара со склада компании Star Progetti или со склада авторизированного дистрибутора компании. Расходы по транспортировке в таких случаях за счёт пользователя оборудования.

## **CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO**

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori Heliosa. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, manca osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

## **CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB**

We congratulate you on the purchase of our patio heaters Heliosa. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

## **CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE**

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse Heliosa. La **durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voir lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

## **GARANTIESCHEIN – DIE GARANTIE SCHLIESST DEN LAMPENWECHSEL AUS**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf unserer Heliosa Heizstrahler. **Die Dauer der Garantie beträgt 2 Jahre**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Geräts und endet nach dem vorgeschriebenen Zeitraum. Die Steuerquittung oder ein anderes, steuerrechtlich gültiges Dokument belegt den Garantiebeginn. Die Garantie gilt für alle aufgrund von Material- oder Baufehler nötig werdenden Austausch- oder Reparaturarbeiten. Ausgeschlossen sind daher der Austausch und die Reparatur von normalen Verbrauchsteilen (wie Lampen, etc.). Die Garantie wird nicht anerkannt, wenn am Gerät manipuliert wurde oder wenn das Gerät Schäden aufweist, die auf Nachlässigkeit, den Transport, eine von nicht autorisiertem Personal durchgeführte Wartung, die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung sowie eine fehlerhafte oder nicht den im Einsatzland gültigen Vorschriften entsprechende Installation zurückzuführen sind. Die Garantie sieht keinesfalls vor, dass das Gerät ersetzt wird. Eventuelle, unter die Garantie fallende Reparaturen werden bei Zurücksendung des Geräts an STAR PROGETTI oder an einen autorisierten Händler kostenlos durchgeführt. Der Benutzer hat daher nur die Transportkosten zu übernehmen.

## **CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA**

Nos complimentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores Heliosa. La **duración de la garantía es 2 años**, a partir de la fecha de la compra del aparero y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lámpara ...). La garantía no viene econocida si el aparero viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilización. La garantía no prevée en ningun caso la substitución del aparero. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - N. DE SERIE – SERIEN NR. СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT - FECHA DE COMPRA – ERWERBSDATUM – ДАТА ПРОДАЖИ

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. - FACTURA NUMERO – RECHNUNGSNR.- НОМЕР

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – REVENDOR – HÄNDLER – СЧЕТ-ФАКТУРЫ

- PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L'UTILIZZATORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.
- THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.
- POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L'UTILISATEUR, AU MOMENT DE L'ACHAT DE L'APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.
- DAMIT DIE GARANTIE WIRKSAM WIRD, MUSS DER BENUTZER IM MOMENT DES KAUFES DEN GARANTIESCHEIN VOLLSTÄNDIG AUSFÜLLEN.
- ДЛЯ ПРИДАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ ГАРАНТИЙНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВОМ, ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА ВО ВСЕХ ГРАФАХ.

